

- 1 **לֵאמֹר מֹשֶׁה אֵל יְהוָה וַיְדַבֵּר**
uidbr ieue al mshe lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 2 **מִצֹּת מְכַל בְּשִׁגְגָה תַחְטָא כִּי נֶפֶשׁ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֵל דָּבַר**
dbr al bni ishral lamr nphsh ki thchta bshgge mkl mtzuth
speak! to sons-of Israel to-say soul that she-is-sinuing in-error from-any-of instructions-of
מֵהֵנָּה מֵאַחַת וְעָשָׂה תַעֲשִׂינָהּ לֹא אֲשֶׁר יְהוָה
ieue ashr la thoshine uoshe machth mene
Yahweh which not they-shall-be-done and-he-does from-one from-them
- 3 **אֲשֶׁר חֲטָאתוֹ עַל וְהִקְרִיב הָעָם לְאִשְׁמַת יַחְטָא הַמְּשִׁיחַ הַכֹּהֵן אִם**
am eken emshich ichta lashmth eom ueqrib ol chtathu ashr
if the-priest the-anointed he-is-sinuing to-guilt-of the-people and-he-brings-near on sin-of-him which
לְחַטָּאת לַיהוָה תְּמִים בֶּקֶר בֵּן פֶּר חָטָא
chta phr bn bqr thmim lieue lchtath
he-sinned young-bull son-of herd flawless to-Yahweh for-sin-offering
- 4 **וְסִמַּךְ יְהוָה לִפְנֵי מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח אֵל הַפֶּר אֶת וְהֵבִיא**
uebia ath ephr al phthch ael muod lphni ieue usmk
and-he-brings » the-young-bull to opening-of tent-of appointment before Yahweh and-he-supports
יְהוָה לִפְנֵי הַפֶּר אֶת וּשְׁחַט הַפֶּר רֹאשׁ עַל יָדוֹ אֶת
ath idu ol rash ephr ushcht ath ephr lphni ieue
» hand-of-him on head-of the-young-bull and-he-slays » the-young-bull before Yahweh
- 5 **אֹהֶל אֵל אֶתוֹ וְהֵבִיא הַפֶּר מִדָּם הַמְּשִׁיחַ הַכֹּהֵן וּלְקַח**
ulqch eken emshich mdm ephr uebia athu al ael
and-he-takes the-priest the-anointed from-blood-of the-young-bull and-he-brings him to tent-of
מוֹעֵד
muod
appointment
- 6 **לִפְנֵי פַעֲמִים שֶׁבַע הָדָם מִן וְהִזָּה בְּדָם וְצָבְעוּ אֶת הַכֹּהֵן וּטְבַל**
utbl eken ath atzbou bdm ueze mn edm shbo phomim lphni
and-he-dips the-priest » finger-of-him in-blood and-he-spatters from the-blood seven times before
הַקֹּדֶשׁ פָּרְכַת פְּנֵי אֶת יְהוָה
ieue ath phni phrkth eqdsh
Yahweh » view-of curtain-of the-holy-place
- 7 **יְהוָה לִפְנֵי הַסְּמִים קִטְרֶת מִזְבַּח קַרְנוֹת עַל הָדָם מִן הַכֹּהֵן וְנָתַן**
unthn eken mn edm ol qrnuth mzbch qtrth esmim lphni ieue
and-he-gives the-priest from the-blood on horns-of altar-of incense-of the-spices before Yahweh
יִסּוּד אֵל יִשְׁפֹךְ הַפֶּר דָּם כָּל וְאֵת מוֹעֵד בְּאֹהֶל אֲשֶׁר
ashr bael muod uath kl dm ephr ishphk al isud
which in-tent-of appointment and » all-of blood-of the-young-bull he-shall-pour-out to foundation-of
מוֹעֵד אֹהֶל פֶּתַח אֲשֶׁר הָעֹלָה מִזְבַּח
mzbch eole ashr phthch ael muod
altar-of the-ascent-offering which opening-of tent-of appointment
- 8 **הַמִּכְסָה הַחֲלֵב אֶת מִמְּנוּ יִרִים הַחֲטָאתָּה פֶּר חֲלֵב כָּל וְאֵת**
uath kl chlb phr echtath irim mmnu ath echlb emkse
and » all-of fat-of young-bull-of the-sin-offering he-shall-raise-up from-him » the-fat the-covering
עַל הַקֶּרֶב עַל אֲשֶׁר הַחֲלֵב כָּל וְאֵת הַקֶּרֶב עַל
ol eqrb uath kl echlb ashr ol eqrb
over the-inward and » all-of the-fat which on the-inward
- 9 **וְאֵת הַיִּתְרֹת וְאֵת הַכֹּסְלִים עַל אֲשֶׁר עַלֵּיהֶן אֲשֶׁר הַחֲלֵב וְאֵת הַכְּלִיִּת שְׁתֵּי וְאֵת**
uath shthi eklith uath echlb ashr olien ashr ol ekslim uath eithrth
and » two-of the-kidneys and » the-fat which on-them which on the-hips and » the-redundance
יִסִּירְנָה הַכְּלִיִּת עַל הַכֹּבֵד עַל
ol ekbd ol eklith isirne
on the-liver on the-kidneys he-shall-take-away-her

¹ . And the LORD spake unto Moses, saying,

² Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD [concerning things] which ought not to be done, and shall do against any of them:

³ If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.

⁴ And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.

⁵ And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

⁶ And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.

⁷ And the priest shall put [some] of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which [is] in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at] the door of the tabernacle of the congregation.

⁸ And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that [is] upon the inwards,

⁹ And the two kidneys, and the fat that [is] upon them, which [is] by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

- 10 **והקטירים** **השלמים** **זבח** **משור** **יורם** **כאשר**
kashr iurm mshur zbch eshlmim ueqfirm
as-which he-is-being-raised-up from-bull-of sacrifice-of the-peace-offerings and-he-shall-cause-to-fume-them
- העלה** **מזבח** **על** **הכהן**
eken ol mzbch eole
the-priest on altar-of the-ascent-offering
- 11 **כרעיו** **ועל** **ראשו** **על** **בשרו** **כל** **ואת** **הפר** **עור** **ואת**
uath our ephr uath kl bshru ol rashu uol kroiu
and » skin-of the-young-bull and » all-of flesh-of-him on head-of-him and-on shanks-of-him
- וקרבו** **ופרשו**
uqrbu uphrshu
and-inward-of-him and-dung-of-him
- 12 **אל** **טהור** **מקום** **אל** **למחנה** **מחוץ** **אל** **הפר** **כל** **את** **והוציא**
ueutzia ath kl ephr al mchutzmchne al mqum teur al
and-he-brings-forth » all-of the-young-bull to from-outside to-camp to place clean to
- שפך** **על** **באש** **עצים** **על** **אתו** **ושרף** **הדשן** **שפך**
shphk edshn ushrph athu ol otzim bash ol shphk
pouring-out-place-of the-greasy-ash and-he-burns him over woods in-fire on pouring-out-place-of
- הדשן** **ישרף**
edshn ishrph
the-greasy-ash he-shall-be-burned
- 13 **הקהל** **מעיני** **דבר** **ונעלם** **ישגו** **ישראל** **עדת** **כל** **ואם**
ueqfirm moini dbr unolm ishgu ishral odth uam kl
and-if all-of congregation-of Israel they-are-erring and-he-is-obscured matter from-eyes-of the-assembly
- ואשמו** **תעשינה** **לא** **אשר** **יהוה** **מצות** **מכל** **אחת** **ועשו**
uashmu thoshine ash la ieue mtzuth mkl achth uoshu
and-they-do one from-all-of instructions-of Yahweh which not they-shall-be-done and-they-are-guilty
- 14 **בן** **פר** **הקהל** **והקריבו** **עליה** **חטאו** **אשר** **החטאת** **ונודעה**
bn phr equel ueqribu olie ashr chtau echtath unudoe
and-she-is-known the-sin which they-sinned on-her and-they-bring-near the-assembly young-bull son-of
- מועד** **אהל** **לפני** **אתו** **והביאו** **לחטאת** **בקר**
muod ael lphni athu uebiau bqr lchtath
herd for-sin-offering and-they-bring him before tent-of appointment
- 15 **לפני** **הפר** **ראש** **על** **ידיהם** **את** **העדה** **זקני** **וסמכו**
lphni ephr rash ol ath idiem eode zqni usmku
and-they-support elders-of the-congregation » hands-of-them on head-of the-young-bull before
- יהוה** **לפני** **יהוה** **אשר** **הפר** **את** **ושחט** **יהוה**
ieue lphni ieue ash ephr ath ushcht ieue
Yahweh and-he-slays » the-young-bull before Yahweh
- 16 **מועד** **אהל** **אל** **הפר** **מדם** **המשיח** **הכהן** **והביא**
muod ael ephr mdm emshich eken uebia
and-he-brings the-priest the-anointed from-blood-of the-young-bull to tent-of appointment
- 17 **את** **יהוה** **לפני** **פעמים** **שבע** **והזה** **הדם** **מן** **אצבעו** **הכהן** **וטבל**
ath ieue lphni phomim shbo ueze edm mn atzbou eken utbl
and-he-dips the-priest finger-of-him from the-blood and-he-spatters seven times before Yahweh »
- הפרכת** **פני**
ephkrth phni
view-of the-curtain
- 18 **באהל** **אשר** **יהוה** **לפני** **אשר** **המזבח** **קרנת** **על** **יתן** **הדם** **ומן**
bael ash ieue lphni ash emzbch qrnth ol ithn edm umn
and-from the-blood he-shall-give on horns-of the-altar which before Yahweh which in-tent-of
- אשר** **העלה** **מזבח** **יסוד** **אל** **ישפך** **הדם** **כל** **ואת** **מועד**
ashr eole mzbch isud ishphk edm uath muod
appointment and » all-of the-blood he-shall-pour-out to foundation-of altar-of the-ascent-offering which

¹⁰ As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

¹¹ And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

¹² Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

¹³ . And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done [somewhat against] any of the commandments of the LORD [concerning things] which should not be done, and are guilty;

¹⁴ When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

¹⁵ And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.

¹⁶ And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

¹⁷ And the priest shall dip his finger [in some] of the blood, and sprinkle [it] seven times before the LORD, [even] before the vail.

¹⁸ And he shall put [some] of the blood upon the horns of the altar which [is] before the LORD, that [is] in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which [is at]

28 או הודע או אליו חטאתו אשר חטא והביא קרבנו
 au eudo aliu chtathu ashr chta uebia qrbnu
 or he-is-made-known to-him sin-of-him which he-sinned and-he-brings approach-present-of-him

28 Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

חטא אשר חטאתו על נקבה תמימה עזים שעירת
 shoirth ozim thmime nqbe ol chtathu ashr chta
 hairy-one-of goats flawless female on sin-of-him which he-sinned

29 וסמך ואת ידו על ראש חטאת ושחט את חטאת
 usmk ath idu ol rash echtath ushcht ath echtath
 and-he-supports » hand-of-him on head-of the-sin-offering and-he-slays » the-sin-offering

29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

העלה במקום
 eole bmqum
 in-place-of the-ascent-offering

30 ולקח מזבח קרנת על ונתן באצבעו ומדמה הכהן ואת העלה
 ulqch eken mdme batzbou unthn ol qrnth mzbch
 and-he-takes the-priest from-blood-of-her in-finger-of-him and-he-gives on horns-of altar-of

30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

העלה המזבח יסוד אל ישפך דמה כל ואת העלה
 eole uath kl dme ishphk al isud emzbch
 the-ascent-offering and » all-of blood-of-her he-shall-pour-out to foundation-of the-altar

31 ואת זבח מעל חלב הוסר כאשר יסיר חלבה כל ואת
 uath kl chlbe isir kashr eusr chlb mol zbch
 and » all-of fat-of-her he-shall-take-away as-which he-is-taken-away fat from-on sacrifice-of

31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn [it] upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

השלמים ליהוה ניחח לריח המזבחה הכהן והקטיר ואת השלמים
 eshlmim ueqtir eken emzbche lrich nichch lieue
 the-peace-offerings and-he-causes-to-fume the-priest toward-the-altar for-smell-of restful to-Yahweh

וכפר לו ונסלח הכהן עליו וכפר
 ukphr oliu eken unslich lu
 and-he-makes-shelter over-him the-priest and-he-is-pardoned to-him

32 ויביא תמימה נקבה לחטאת קרבנו יביא כבש ואם
 uam kbsh ibia qrbnu lchtath nqbe thmime ibiane
 and-if sheep he-is-bringing approach-present-of-him for-sin-offering female flawless he-shall-bring-her

32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

33 וסמך ואת ידו על ראש חטאת ושחט אתה לחטאת במקום
 usmk ath idu ol rash echtath ushcht athe lchtath bmqum
 and-he-supports » hand-of-him on head-of the-sin-offering and-he-slays her for-sin-offering in-place

33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

העלה את ישחט אשר
 ash ishcht ath eole
 which he-is-slays » the-ascent-offering

34 ולקח מזבח קרנת על ונתן באצבעו ומדמה הכהן ואת העלה
 ulqch eken mdm echtath batzbou unthn ol qrnth mzbch
 and-he-takes the-priest from-blood-of the-sin-offering in-finger-of-him and-he-gives on horns-of altar-of

34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put [it] upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

העלה המזבח יסוד אל ישפך דמה כל ואת העלה
 eole uath kl dme ishphk al isud emzbch
 the-ascent-offering and » all-of blood-of-her he-shall-pour-out to foundation-of the-altar

35 ואת זבח הכשב חלב יוסר כאשר יסיר חלבה כל ואת
 uath kl chlbe isir kashr iusr chlb ekshb mzbch
 and » all-of fat-of-her he-shall-take-away as-which he-is-take-away fat-of the-sheep from-sacrifice-of

35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.

השלמים ליהוה אשי על המזבחה אתם הכהן והקטיר ואת השלמים
 eshlmim ueqtir eken athm emzbche ol ashi ieue
 the-peace-offerings and-he-causes-to-fume the-priest them toward-the-altar on fire-offerings-of Yahweh

וכפר לו ונסלח חטא אשר חטאתו על הכהן עליו וכפר
 ukphr oliu eken ol chtathu ashr chta unslich lu
 and-he-makes-shelter over-him the-priest on sin-of-him which he-sinned and-he-is-pardoned to-him